

مصطلحات المدفعية

abnormal errors	أخطاء شاذة
abrasive wear	اهتراء الحك
absolute	مطلق
absolute calibration	مُعَايِرَة مُطْلَقَة / كَلْبِيَة
absorb	يَمْتَصُّ
acceleration	تَسَارُع
accepted mean distance	متوسط المسافة المقبول
accidental errors	أخطاء عَرَضِيَّة
accumulate	يَتْرَاكُم
accuracy	دَقَّة
accurate grid	تربيعة دقيقة
acquisition	استمکان - تحصيل
adapter (or adaptor)	واصلة
add - drop	فوق - تحت
adjust	عَدَّلْ!
adjustment	تعديل
adjustment for grid north	تعديل إلى الشمال التربيعة
adjustment for reference point	تعديل إلى نقطة المَرَج
adjutant	رُكْنُ عَمَلِيَّات (للكتيبة)
adopt	يَقْر
adopted (muzzle velocity)	السرعة الابتدائية المقبولة
advance	تَقَدَّم
aiming	تسديد
aiming circle	دائرة التسديد
aiming disc	قرص التسديد
aiming point	نقطة التسديد
air gap	فجوة هوائية
airburst mission	رمية توقيت
alarm	إنذار
alignment	موازاة
all - burnt position	مَوْضِعُ الاحترق الكلي
allotment	تخصيص

allowable	مسموح به
alternate position	موقع بديل
alternative task	واجب بديل
altitude	ارتفاع
amend	يُعَدَّل
amend to read	عَدَّل لِيُقْرَأ!
ammunition	ذخيرة
ammunition allotment	تخصيص الذخيرة
ammunition badging	خَتْم الذخيرة
ammunition dump	كُدْسُ ذخيرة
ammunition marking	تأشير الذخيرة
ammunition point	نقطة الذخيرة
amplify	يُضَخِّم
amplitude	اتساع
analysis	تحليل
angle observation form	نموذج رصد الزوايا
angle of approach	زاوية الاقتراب
angle of arrival	زاوية الوصول
angle of attack	زاوية الهجوم
angle of axis	زاوية المحور
angle of departure	زاوية الخروج
angle of descent	زاوية النزول
angle of elevation	زاوية الارتفاع
angle of fall	زاوية السقوط
angle of impact	زاوية الصدمة
angle of projection	زاوية القذف (المرور)
angle of sight	زاوية النظر
angle of travel	زاوية الارتحال
angle of yaw	زاوية الانحراف
angular deviation	انحراف زاوي
annex	ملحق
antenna	هوائي
anti -	مضاد

anti - friction	مُضَادٌّ للاحتكاك
anti - tank	مُضَادٌّ للدبابات
apex	رأس
apex angle	زاوية رأسيّة
apex station	محطة رأسيّة
apparent motion	حركة ظاهريّة
apparent sunrise	شروق ظاهري
apparent sunset	غروب ظاهري
application	تطبيق
approach	اقتراب
approximate	تقريبي
arc	قوس
arc and pinion	قوس ومسننة
area	منطقة
armed	مسلح
arming	تسليح
armour - piercing	خارق للدرع
artillery	مدفعية
Asbury mechanism	آلية أزبري
ascending portion	القسم الصاعد
aspect	مظهر
assault	اقتحام
assemble	يجمع
assembly	مجموعة
assignment	تعيين
assist	يساعد
asteroids	كويكبات
astro -	فلكي
astro - body	جُزْم فلكي
astro - fix	تقويم فلكي
astronomical observation	رصد فلكي
astronomical speed	سرعة فلكية
astronomy	علم الفلك

at my command	الرمي بالأمر
atmosphere	الجو
atmospheric pressure	الضغط الجوّي
atmospherical	جويّ
atom	ذرة
atomic	ذريّ
attached	ملحق
attachment	إلحاق
attack	هجوم
attitude	اتجاه
attrition	استنزاف
authenticator	رقم التعريف
authorized observation officer	ضابط رصد مخول
automatic	تلقائي
automatic relief valve	صمام التنفيس التلقائي
auxiliary	مساعد- إضافي
average result	متوسط النتائج
axes of the wheels	محاور العجلات
axis	محور
axis of the bore	محور الجوف
azimuth	سَمْت- اتجاه
back bearing	اتجاه خلفي
back petalling	تنويج خلفي
bad ramming	ذك رديء
ball and socket	كرة وحقّ
ballistic coefficient	مُعامل قذافي - قدرة القذيفة في التغلب على مقاومة الهواء.
ballistic density	كثافة قذافيّة
ballistic point of grace	نقطة التماس القذائفية- التعريف: نقطة في المجال الأفقي مكان تقاطع المحرك مع محور العجلات.
ballistic temperature	حرارة قذافيّة
ballistic wind	رياح قذافيّة - الريح الناتجة عن حركة المقذوفات.
ballistics	علم القذافة
barrages	سدود ناريّة

barrel	سَبْطَانَة
base	قَاعَة
base bleed round	قَذِيفَة نَفْث القَاعَة
base drag	السَّحْب على القَاعَة
base ejection	قَذْف قَاعِي
base rolling	تَدْوِير للقَاعَة
basic structure	بُنْيَة أُسَاسِيَة - التَّرْكِيْب الأَسَاسِي لِلقِزْع السُّفْلِي لِهيْكل المَدْفَع.
battery	سَرِيَة مَدْفَعِيَة
battery - target	سَرِيَة هَدَف (س.هـ)
battery commander	قَائِد سَرِيَة مَدْفَعِيَة
battery fire	رَمِي تَتَابِع
battery grid	تَرْبِيعَة سَرِيَة - الإِحْدَاثِيَّات وَالتَّوْجِيْه الَّتِي يَسْتَخْرِجُهَا ضَابِط المَوْقِع لِمنتَصِف مَوْقِع المَدَافِع.
battery left	مِن اليَسَار رَمِي تَتَابِع
battery quarter master sergeant	رَقِيب عَهْدَة سَرِيَة المَدْفَعِيَة
battery right	مِن اليَمِين رَمِي تَتَابِع
battery sergeant major	وَكِيل سَرِيَة المَدْفَعِيَة
beacon banderoles	جِهَاز تَأشِير المَحْطَة
bearing	اِتْجَاه
bearing picket	وَتْد اِلْاِتْجَاه
bearing picket card	بَطَاقَة وَتْد اِلْاِتْجَاه
binoculars	مَنْظَار (بَعِينِيَّتَيْن)
biological shell	قَنْبَلَة جِرْثُومِيَة
bisector	مَنْصَف
blank ammunition	ذُخَيْرَة صُورِيَة - مَرَا سِم
blast	عَصْف
blind shell	قَذِيفَة عَمِيَاء
blinded area	مَنْطِقَة مَعْمَاة
blinding	إِعْمَاء
bomb line	خَط القِصْف
bomb report	تَقْرِير القِصْف
bombardment	قِصْف مَدْفَعِي
booster	مَعزِز
bore	جُوف السَبْطَانَة

bore measurement	قياس الجوف
bore premature explosion	انفجار مبكر في الجوف
bore sighting	فحص موجّهات
box trail	حاضن (صندوقيّ)
bracketing	تقويس
bracketing for range	التقويس للمدى
brakes	كوابح
breach mechansim gearing	جهاز حركة المغلاق
breach recess	مقر المغلاق
breach ring	حلقة المغلاق
breech	مغلاق
breech block	مجموعة المغلاق
breech face	وجه المغلاق
breech loading	ملء مغلاقي (بالذخيرة)
breech mechansim	آلية المغلاق
bubble	فقاعة
buffer	مخفف الارتداد- مخمد
built - up	مبني- مركب
built - up barrel	سبطانة مركبة
bulging	انتفاخ
burning time	وقت الاحتراق
burst	انفجار
bursting charge	حشوة التفجير
calibrate	يعاير
calibrating compensating sights	موجهات معايرة معوّضة
calibrating sights	موجهات معايرة
calibration	معايرة
calibration form	نموذج معايرة
calibration record	سجل معايرة
calibre	القطر الداخلي للسبطانة- عيار (القطر الداخلي)
calibre length	طول العيار
cam rotating and roller	الحدبة الدوارة والدحرجة
camouflage	تمويه

cancel	الغ!
canister	علبة
capacity	سعة
carriage	عربة
carrier	حامل
carrier shell	قنبلة حاملة
carrying power	قوة الحمل
cartridge	غلاف الحشوة- طرف
casualties	إصابات- خسائر
category	صنف- فئة
cavity	تجويف
cease fring	أوقف الرمي!
cease loading	أوقف (التعبئة)
celestial equator	خط الاستواء السماوي
celestial meridian	خط الزوال السماوي
celestial north pole	القطب السماوي الشمالي
celestial south pole	القطب السماوي الجنوبي
celestial sphere	الكرة السماوية
centre of arc	منتصف القوس
centre of arc correction	تصحيح منتصف القوس
centre of gravity	مركز الجاذبي- مركز الثقل
centre of mass	مركز الكتلة
centre of pressure	مركز ضغط
centre pivot	محور مركزي
centre point	نقطة الوسط
centre to centre data	معلومات المنتصف للمنتصف
centrifugal force	قوة نابذة
chamber	حجرة (الطاقة)
chamber capacity	سعة الحجرة
chamber face	وجه الحجرة
chamber length	طول الحجرة
chamber length data	بيانات طول الحجرة
chambre pressure	ضغط الحجرة

change of grid	تغيير التربيعة
change of grid point	نقطة تغيير التربيعة
characteristics	خصائص
charge	حشوة
charge selection	انتخاب الحشوة
charges overlap	تلاحق الحشوات
check firing	أقطع الرمي!
check parallelism	أفحص الموازية
chemical shell	قنبلة كيمياوية
chief of computers	رئيس الحاسبين
circuit traverse	تضليع دائري
circular motion of the sun	حركة الشمس الدائرية
circular probable error	الخطأ المحتمل الدائري
circumferential stress	إجهاد محيطي
classification	تصنيف
clinometer	مزواة الميدان
clinometer laying	التسديد بالمزواة
clockwise	باتجاه عقارب الساعة
close jaw	فك مغلق
close range	مدى قريب
close support	إسناد قريب
close support regiment	كتيبة الإسناد القريب
close target	هدف قريب
close traverse	تضليع مغلق
closing tolerances	مسموحات الإغلاق
colatitude ( or zenth distance )	متّم الارتفاع
cocking	نُصب (للفخ)
cocking lever	عتلة النصب
codeclination	متّم الميلان
colatitude	متّم خط العرض
coloured smoke	دخان ملون
combustion time fuze	شعلة توقيت الاحتراق
command post officer	ضابط قيادة الموقع



commanding officer	القائد
commencement of rifling	بدء الحلزنة
comparative calibration	معايرة نسبية
compass	بوصلة
compass angle	زاوية البوصلة
compiler's record sheet	نموذج تسجيل الجامع
compiressiblity	انضغاطية
complementary angle of sight	مُتَمَمَّة زاوية النظر
composite armer persec shot	طلقة مركبة خارقة
composite armour	درع مركب
composite armour piercing shot	طلقة خارقة للدرع المركب
composite charge	حشوة مركبة
composite rigid shot	طلقة صلبة مركبة
composition	مُرَكَّب- تركيب
compressed packings	رُزْم مضغوطة
computing centre	مركز الحساب
computing slips	وَرِيقَات الحساب
concealment	إخفاء
concentric	مُتَّحِد المَرَكِّز
concrete piercing	خارق للخرسانة
conditioning of barrel	تكيف السبطانة
cone	مخروط
consistency	توافق
constellations	البروج
construction of firing tables	بناء جداول الرمي
continuous illumination	إنارة مستمرة
continuous threads	مسننات مستمرة
contours	خطوط الارتفاع
control arc	قوس السيطرة
control plunger	عمود التحكم
conventional fire support	إسناد ناري تقليدي
converge	جَمَعَ!

convergence corrections	تصحیحات التجميع
conversion	تحويل
coordinated illumination	إنارة منسقة
coordinates	إحداثيات
coppering	تنحيس
copy system	نظام النسخ
cord	قضيب متفجرات
cordite	كورديت- متفجر دافع
correction	تصحیح
correction of slope	تصحیح الميل
correction of the moment	تصحیح حیني
counter bombardment	قصف معاكس
counter recoil	مقاومة الارتداد
covering fire	نار ساترة
cracks	شقوق
cradle	مهد
crank and cross head gearing	جهاز مركز المغلاق
crank arm	ذراع المرفق
crank shaft	عمود المرفق
crater analysis	تحليل الحفر
crest	ذروة- قمة
crest clearance	اجتناب الذروة
cross term effect	تأثير العوامل المتداخلة
Crossly pad	قرص كروسلي
cupping	تكويب
curvature correction	تصحیح الانحناء
curvature effect	تأثير الانحناء
curve	منحنى
cut - off gear	عمود تخفيف الرجوع- عمود قطع الرجوع
cylinder	أسطوانة
cylindrical	أسطواني
cylindrical screw	مغلق أسطواني
danger close	هدف قريب

danger close mission	رمية الهدف القريب
data	معلومات- بيانات
dead centre	مركز منيت
declination	ميلان
declination circle	دائرة الميلان
decomposition	تفكك- تحلل
defect	خلل- عيب
deflection	انحراف
deflection, adjusted PE	معدل الخطأ المحتمل في الانحراف
defence	دفاع
defensive fire	نار دفاعية
defensive target	هدف دفاعي
degree of guarantee	درجة الضمان
degressive burning	احتراق متناقص
delay action	عمل تأخير
delay composition	مركب تأخير
delay fuse	شعلة تأخير
deliberate base	قاعدة مدبرة
deliberate occupation	احتلال مدبر
deliberate smoke	دخان مدبر
demolition	محو- تقويض
demoralization	تشبيط تخذيل
density	كثافة
density of filling	كثافة التعبئة
density of propellant	كثافة الدافع
departure plane	مستوى الخروج
deployment	انفتاح
deployment orders	أوامر الانفتاح
depth	عمق
depth rifling	عمق الحلزونة
descendig portion	القسم النازل
destruction	تدمير
destruction mission	رمية التدمير

detection	كشّف
detonate	يصعق- يفجّر
detonation	صعق
detonator	صاعق
development of rifling	تطوّر الحلزنة
deviation	انحراف
dial - sight	موجّه
diaphragm	حافطة- حاجزة
direct fire	رمي مباشر
direct hit	إصابة مباشرة
direct occupation	احتلال مباشر
direct support	إسناد مباشر
direction	اتجاه
director	ناظم
disc	قرص
discarding sabot	متساقطة الأجزاء
discarding sabot shot	قذيفة متساقطة الأجزاء
disintegration	تحلل
dispersion	انتشار
displacement	إزاحة
displacement corrections	تصحّيات الإزاحة
disruption	تمزّق
disruptive	مُمزّق
disruptive initiator	بادئ صعق
dissimilar metals	معادن غير متشابهة
distance	مسافة
disintegration	تحلل
distribution of fire	توزيع النيران
division	فرقة
dominate	يسيطر
double base	قاعدة مزدوجة
double conical	مخروطي مزدوج
down	اخفض!

drag	سحب
drift	حيدان
drift compensating	معوّض الحيدان
drill ammunition	ذخيرة تدريب
drill projectile	قذيفة تدريب
driving band	طوق القذيفة
driving edge	الحافة السانقة
droop	انحناء
drop	تحت
dscrading sabot shot	قذيفة متساقطة الأجزاء
due to wear	بسبب الاهتراء
dummy ammunition	ذخيرة (للتعليم)
dural nose pat	صفحة أنف
dwel at	اثبت على!
dynamic	دينامي - حركي
dynamo	مولد
early warning	إنذار مبكر
early warning station	محطة إنذار مبكر
earth's axis	محور الأرض
earth ecliptic declination	ميل مدار الأرض
earth rotation axis	محور دوران الأرض
eastings	شرفيات
eccentric breach screw	مغلاف لولبي لامركزي
ecliptic	مدار الشمس- فلك البروج
effect	تأثير- نتيجة
ejection	قذف
elasticity	مرونة
electronic counter measures	إجراءات إلكترونية معاكسة
electronic deception devices	أجهزة تضليل إلكترونية
electronic search	بحث إلكتروني
electronic warfare	حرب إلكترونية
element	عنصر
elevation	ارتفاع

emergency orders	أوامر الطوارئ
emergency smoke	دخان اضطراري
emergency withdrawal	انسحاب اضطراري
emplacement	توضيع- موضع
empty guns	فَرغ المدافع!
energy	طاقة
engagement	مشاغلة
engagement of targets	مشاغلة الأهداف
equation of time	معادلة الوقت
equator	خط الاستواء
equilibrator	جهاز توازن
equipment	معدات
equivalent	مكافئ
equivalent full charge	حشوة كاملة مكافئة
erode	يتآكل
erosive wear	اهتراء تآكلي- اهتراء الحك
escape of gas	تسرّب الغاز
exploder	مفجّر
explosion	انفجار
explosive	متفجّر
expose	يعرض- يكشف
external ballistics	علم القذافة الخارجية
extractor	نّشّاش
failure	فشل
fall of shot	سقوط الطلقة
fall of shot calibration	المعايرة بسقوط الطلقة
false range	مدى كاذب
fan beams	أشعة مروحية
field artillery	مدفعية الميدان
field artillery computer	حاسوب مدفعية الميدان
field artillery computer	حاسوب مدفعية الميدان
equipment field of fire	ميدان الرمي
field work	عمل ميداني

filling	عبوة- تعبئة
fin stabilization	ثبات الزعانف
final protective fire	هدف الحماية النهائي
fins	زعانف
fire	ارم!
fire adjustment	تعديل الرماية
fire at high angles	الرمي بزوايا عالية
fire at low angles	الرمي بزوايا واطئة
fire at random	رمي عشوائي
fire control equipment	معدات السيطرة على الرمي
fire discipline	ضبط الرمي
fire orders	أوامر الرمي
fire plan	خطة الرمي
fire planning	تخطيط الرمي
fire zone	منطقة الرمي
fired data	معلومات مرمية
firing channel	ممر اللهب
firing mechanism	عدة الإطلاق
firing pin	إبرة الرمي
firing table	جدول الرمي
first light	الضوء الأول
fixation	تثبيت
fixation point	نقطة تثبيت
fixed ammunition	ذخيرة متصلة
flange	شفة- حافة
flank wind	رياح جانبية
flank station	محطة جانبية
flare	قنبلة إشارة
flash	وميض
flash ranging	تحديد المكان بالوميض
flash reducer	مخفف الوميض
flat front	مقدمة منبسطة
flattening of land	تبسط البروزات

floating piston	مكبس عائم
fluctuating	متراوح
fluid	مانع
focus	يركز
following wind	ريح معقبة
force constant	ثابت القوة
form	نموذج
forward observer	راصد أمامي
forward observer officer	ضابط رصد أمامي
four - second subbase	قاعدة الثواني الأربع الفرعية
fragment	شظية
fragmentation	تشظية
free acceleration	تسارع حر
friction	احتكاك
friendly target	هدف صديق
frok	الأخطاء الأربعة المحتملة
front petalling	تتويج أمامي
front view	منظر أمامي
frontage	جبهة
fulcrum	نقطة ارتكاز
fume extractor	مستخرج الدخان
fuze correction	تصحيح الشعيلة
fuze length	طول الشعيلة
fuze or fuse	شعيلة
fuze setting	توضيع الشعيلة
Galton experiment	تجربة غالتون
gas	غاز
Gaussian curve	منحنى غاوسي
gears	مسننات
general support	إسناد عام
general support regiment	كتيبة الإسناد العام
generator	مولد
geographic reference system	نظام الإحداثيات الجغرافية



glinting	تلميع
globe	الكرة الأرضية
graph	مخطط بياني
graticule laying	تسديد التدرّيج
gravity	جاذبية
graze	ملامسة
grease	شحمة
great circle	دائرة عظمى
Greenwich apparent time	وقت غرينتش الظاهري
Greenwich hour angle	زاوية غرينتش الساعية
Greenwich mean - time	وقت غرينتش
Greenwich meridian	خط زوال غرينتش
Greenwich sidereal time	وقت غرينتش النجمي
grid	تربيعة
grid bearing	اتجاه تربيعة
grid change form	نموذج تغيير التربيعة
grid initiating	تأسيس التربيعة
grid origin	أصل التربيعة
grid reference	إحداثيات التربيعة
grider stress	إجهاد العارضة
groove	حزّ
groove depth	عمق الحز
grooved cylinder	أسطوانة محززة
gross error	خطأ جسيم
ground burst	انفجار أرضي
grouping the guns	تجميع المدافع
guided missiles	صواريخ موجهة
guided rockets	صواريخ موجهة
guided weapons	أسلحة موجهة
gun	مدفع
gun angles	زوايا المدفع
gun corrections	تصحّيات المدفع
gun pit	حفرة المدفع

gun platform	مصطبة المدفع
gun position	موقع المدفع
gun position officer	ضابط موقع المدفع
gun powder	بارود
gun ruler	مسطرة المدفع
gunnery	علم المدفعية- رمي المدفعية
half - worn gun	مدى نصف مهترئ
hammer	مطرقة
hand - operated	يشغل يدوياً
hand cocking	نصب يدوي
hand spike	عتلة يدوية
harassment	إزعاج
hasty base	قاعدة سريعة
headquarters	مركز القيادة
headwind	ريح مُجابهة
heavy artillery	مدفعية ثقيلة
height	ارتفاع- علو- مرتفع
height of burst	علو الانفجار
height of burst p.e	الخطأ المحتمل في علو الانفجار
high - angle fire	رمي بزوايا عالية
high angle	زاوية عالية
high explosive	شديد الانفجار
high pressure	ضغط عالٍ
higher grid	تربيعة عليا
hinge pin	مسمار مفصلة
hold fire	أوقف الرمي!
holding down arrangements	وسائل الربط
hollow charge	حشوة جوفاء
horizon	الأفق
horizontal angles	زوايا أفقية
horizontal angles round	دورة الزوايا الأفقية
horizontal complementary	مُكمل أفقي
horizontal component of velocity	المركبة الأفقية للسرعة

horizontal plane	مستوى أفقي
hostile	معادٍ
hostile weapons	أسلحة معادية
hour angle	الزاوية الساعية
hour circles	دوائر التوقيت
howitzer	هاويزر
humidity	رطوبة
hydraulic	سائلي
hydro - pneumatic	سائلي هوائي
hypotenuse	الوتر (في المثلث القائم)
identification friend or foe	تمييز الصديق من العدو
identified/lost	مميّز- غير مميّز
idle movement	حركة عقيمة
igniferous initiator	بادئ مُشعل
ignite	يشعل
igniter	مُشعل
illumination	إنارة
illumination composition	مركب إنارة
illumination shell	قذيفة إنارة
immediate	فوري
impact	صدمة
implementing the plan	تنفيذ الخطة
impromptu target	هدف طارئ
imuth	سمت- اتجاه
in support	بالإسناد
incapacitation	تعطيل
incendiary	حارق
incendiary composition	مركب حارق
inclination	ميل
increment charge	حشوة إضافية
indenting	تسنين
independent checking	تدقيق مستقل
indication	تعيين- إشارة

indication mission	رمية التعيين
indicator	مؤشر
indirect fire	رمي غير مباشر
indirect laying	تسديد غير مباشر
inertia	قصور
infrared rays	أشعة تحت الحمراء
inherent errors	أخطاء متأصلة
initail orders	أوامر أولية
initiation	بدء
initiator	بادئ- صاعق
inner alerting line	خط الإنذار الداخلي
instrument	أداة- آلة
instrumental calibration	معايرة بالآلة
instrumental error	خطأ آلة
insulator	عازل
intelligence officer	ضابط استخبارات
intelligence summary	خلاصة الاستخبارات
interdiction fire	نار التجريد
intermediaries	متوسطات
intermediate	وسيط
intermediate ballistics	علم القذافة المتوسطة
intermediate grid	تربيعة متوسطة
internal ballistics	علم القذافة الداخلية
internal checking	تدقيق داخلي
interrupted threads	مسننات معترضة
interrupter	قاطع- معترض
intersection	تقاطع أمامي
intertia	القصور الذاتي
interval	فترة
irregular shape target	هدف غير منتظم الشكل
isolation valve	صمام عزل
isolator	عازل
jamming	تعطيل

jaw	فك
job	وظيفة عمل
jump	قفزة
junction	وصل- ملتقى (طرق)
jungle warfare	حرب الأدغال
junior	حدث- أحداث
key area	منطقة حيوية
key point	نقطة حيوية
kinetic energy	طاقة حركية
lack of level of trunnions	عدم استواء المحاور
lands	بروزات (الحلزنة)
laser range finder	محدد المدى بالليزر
lateral sight plane	مستوى النظر الجانبي
lateral spread	انتشار عرضي
latitudes	خطوط العرض
latitudinal effect	تأثير خط العرض
laying	تسديد
laying for azimuth	التسديد للاتجاه
laying for elevation	التسديد للارتفاع
layout	توضيع
lead	نقطة
lead azide	أزيد الرصاص
lead styphanate	استفقات الرصاص
leg	ضلع
length of bore	طول الجوف
length of chamber	طول الحجرة
length of ram	طول الدك
length of rifling	طول الحلزنة
lengthen	يُطول- يُطيل
lethal	مُميت
level	مستوى
level bubble	فقاعة تسوية
level point	نقطة التسوية

lever	عتلة
lever breech mechanism	عتلة المغلاق
leverage gain	كسب قوة العتل
liaison officer	ضابط ارتباط
limiting barrel	سبطانة محدودة
line number	رقم الخط
line of arrival	خط الوصول
line of departure	خط الخروج (للقديفة)
line of dial sight	خط الموجّه
line of equinox	خط الاعتدال
line of fall	خط السقوط
line of sight	خط النظر
line of solstices	خط الانقلابات
line to shoot down to	الحد الأدنى للرمي
linear target	هدف طولي
listening post	مركز تسمع
live ammunition	نخيرة حية
load	عبئ!
loader rammer	جهاز التعبئة والدك
loading conditions	أحوال التعبئة
loading gear	جهاز التعبئة
local apparent time	الوقت الظاهري المحلي
local defence	الدفاع المحلي
local hour angle	الزاوية الساعية المحلية
local magnetic attraction	الجذب المغناطيسي المحلي
local meantime	الوقت المحلي
local standard time	الوقت القياسي المحلي
locating	تحديد الموقع
location	موقع
locking pin	مسمار المغلق
long bracket	قوس طويل
long tom	بعيد المدى
longitudes	خطوط الطول

longitudinal pivot	محور طولي
longitudinal stress	إجهاد طولي
look - in bearing	زاوية الربط- مرصد سقوط الطلقات
loose barrel	سبطانة سائبة
low angle	زاوية واطنة
low angle fire	رمي على زاوية منخفضة
lower gear case	غلاف الترس السفلي
lower motion	حركة سفلية
lower transit	مرور سفلي
lubrication	تشحيم- تزييت
Mach number	عدد (ماخ)
machine gun	رشاش
machined solid forging	مطروق ومخروط بالآلة
machining	معالجة بالآلة
maelstrom screw	مغلاق نازل
magazine	مخزن
magnetic bearing	الاتجاه المغناطيسي
magnetic variation	انحراف مغناطيسي- تغير مغناطيسي
magnifying lens	عدسة مكبرة
manoeuvre	مناورة
map	خارطة
map data	معلومات الخارطة
map range	مدى الخارطة
map reconnaissance	استطلاع على الخارطة
masking shutter	مغلقة الحجب
maximum ordinate	السمت
maximum pressure	الضغط الأعظم
maximum range	المدى الأقصى
maximum resistance	المقاومة العظمى
mean battery muzzle velocity	متوسط السرعة الابتدائية لمدافع السرية
mean measured wear	متوسط قياس التآكل
mean point of burst	نقطة الانفجار المتوسطة
mean point of impact	نقطة الإصابة المتوسطة

mean sun seading	متوسط القراءات الشمسية
mechanical time fuze	شعلة توقيت آلية
mechanical lock	قفل آلي
medium artillery	مدفعية متوسطة
melting	انصهار- صهر
meridian	خط الزوال
meteorological conditions	الأحوال الجوية
meteorological corrections	التصحيات الجوية
meteorological massage	رسالة جوية
method of attaching	طريقة الربط ووسائل ربط المغلاق بالقامة.
missile fire area	منطقة رمية الصواريخ
mission	رمية- مهمة
mixture	خليط مزيج
mobile	متحرك
modification	تعديل
modification authority	صلاحية التعديل
modified Welin screw	مغلاق ويلن المعدل
modify	يعدّل
monoblock barrel	سبطانة من كتلة واحدة
mortar	هاون
motion	حركة
motion in air	الحركة في الهواء
motion in vacuum	الحركة في الفراغ
mounting	محمولة
moving target mission	رمية الهدف المتحرك
multi - tube from, multi - tubular	متعدد الأنابيب
mushroom head	رأس فطري الشكل
muzzle	فوهة
muzzle brake	كابح الفوهة
muzzle face	وجه الفوهة
muzzle velocity	السرعة الابتدائية
muzzle velocity correction	تصحيح السرعة الابتدائية
nadir	النظير



neglect	أهمل!
neutralization mission	رمية إبطال الفاعلية
nickname	اسم رمزي
night occupation	احتلال ليلي
nitrocellulose	نيتروسليولوز
no man's land	أرض حرام
nomenclature	تسمية
non - commissioned officer	ضابط صف
non - rigidity	عدم الثبات - عدم ثبات المحرك.
non - rigidity of trajectory	عدم ثبات المسار
non - standard conditions	أحوال غير قياسية
normal conditions	أحوال عادية
northings	شماليات
nose ejection	قذف من الأنف
nose spray	شظايا أنفية
not to scale	لا مقياس
nuclear shell	قنبلة نووية
number one	عدد أول
nut	صامولة
nut and screw	صامولة وبرغي
neutralization	إبطال الفاعلية
objective	هدف
oblique	مائل
observation officer	ضابط الرصد
observation pairs	أزواج الرصد
observation post	مركز الرصد
observation target line	خط المرصد إلى هدف
observation zone of sight	مجال الرصد
observed fire	الرمية المرصودة
observer	راصد
observer party	مجموعة الراصد
obturation	منع التسرب (للغاز)
obturator pad	صفحة منع التسرب (للغاز)

occupation of gun position	احتلال موقع المدافع
occupied crest	ذروة محتلة
offensive fire	نار هجومية
officer in charge of calibration	ضابط المعايرة
ogive	إهليلج- الجزء المنحني من القذيفة قبل العنق.
on - call	تحت الطلب
open jaw	فك مفتوح
opening orders	أوامر افتتاحية
opening station	محطة البدء
opening travers	تضليع مفتوح
operation lever	عتلة التشغيل
oplique wind	ريح مائلة
optimum accuracy	الدقة المثلى
ordnance	معدات
organization	تنظيم
orientation	توجيه
origin	أصل
originator	منشئ
oscillating bracket	حامل متأرجح
oscillation	ذبذبة- اهتزاز
over spun	فوق حد الدوران
over stabilized	فوق حد الثبات
overcome	يتغلب على
overhead shooting	رمي فوق الرأس
pack	رزمة
packing	رزم
packing and sealing	الرزم والإحكام
pad	سناد- صفيحة
pamphlet	كراسة - نشرة
panoramic	بانورامي- شامل الرؤية
paper shot	طلقة ورق
parachute	مظلة
parallax correction	تصحيح اختلاف المنظر

paraller traverse	تضليع متوازٍ
patrol	دورية
pattern of fragments	نمط الشظايا
peak pressure	قمة الضغط
peg	وتد
penetration	اختراق
penetration by kinetic energy	الاختراق بالطاقة الحركية
pneumatic	غازي- هوائي
performance	أداء
performance of charge	أداء الحشوة
petal sabot shot	طلقة متساقطة الأجزاء
picric acid	حامض البكريك
piercing	خارق
piston	مكبس
pitch of rifling	حدة الحلزنة
pivot sabot shot	طلقة متساقطة محورياً
plane	مستوى
plane of deparature	مستوى الخروج
plane of ecliptic	مستوى مدار الشمس
platoon	فصيلة
plotting	رسم بياني
plotting centre	مركز الرسم البياني
plotting errors	أخطاء الرسم البياني
plotting scale	مقياس الرسم البياني
plug	سدادة
plumb line	خط الشاقول
plunger	غطاس
point detonating fuse	شعلة صادم فوري
point of burst	نقطة الانفجار
point of graze	نقطة المس
point of impact	نقطة الصدمة
point of inflection (inflexion)	نقطة الانعطاف
point of origin	نقطة الأصل

polar axis	محور قطبي
polar star	النجم القطبي
position	موقع
position of all - burnt	موضع الاحتراق الكلي
post meidian	بعد الظهر
powder burning fuze	شعلة حرق البارود
powerful and violent	قوى وعنيف
practical	عملي
practical zone of gun	منطقة المدفع العملية
precaution	احتراز
predict	يَتَنَبَّأ
predicted range	مدى تنبؤي
prediction	تنبؤ
predicted fire	رماية تنبؤية
preliminary bombardment	قصف تمهيدي
preliminary reconnaissance	استطلاع تمهيدي
prepare for tanks	استعد للدبابات
prepare to move	إلى الحركة استعد!
pressure space curve	منحنى الضغط مع المسافة
pressure time curve	منحنى الضغط مع الزمن
prestressing	إجهاد سابق
predicted range	رماية تنبؤية
prime vertical	خط السميت
primer	طلقة دفع
priority call	أولوية للطلب
prism	منشور - موشور
prismatic compass	بوصلة منشورية
probability factor	عامل الاحتمالية
probable error in bearing	الخطأ المحتمل في الاتجاه
probable error in range	الخطأ المحتمل في المدى
probable life of the gun	العمر المتوقع للمدفع
probable remaining life of the gun	العمر الباقي المتوقع للمدفع
probailtity curve	منحنى الاحتمالية

probobility	الاحتمالية
procedure	أسلوب
progress	تقدم
progressive burning	احتراق متزايد
projectile	قذيفة
projectile correction	تصحيح القذيفة
projectile rotation	دوران القذيفة
prominent	بارز
proof charge	حشوة اختبار
proof shot	طلقة اختبار
propaganda	دعاية
propaganda shell	قنبلة دعائية
propellant	دافع
propellant lot	عجلة الدافع
propellant size	حجم الدافع
protractor	منقلة
provisional bearing label	رقعة الاتجاه المؤقت
punctured charge bag	كيس الحشوة المخرق
quadrant	مزواة ربعية
quadrant laying	التسديد بالمزواة الربعية
qualification	مؤهل
quality	نوعية
quadrant elevation	زاوية ارتفاع ربعية
quarter master	ضابط عهدة
quarter of life	ربع العمر للمدفع
quick action	عمل سريع
quick fire plan	خطة رمي سريعة
quick firing	رمي سريع
radial stress	إجهاد نصف قطري
rag	خرقة
raid	غارة
ramming	دك
random error	خطأ عشوائي

range	مدى
range adjusted	المدى مُعدَّلًا
range adjusted (probable error)	الخطأ المحتمل المعدل في المدى
range card	بطاقة المدى
range finder	محدّد المدى
range of fire	مدى الرمي
range spread	انتشار طولي
range wind	رياح المدى
rate of burning	معدل الاحتراق
rate of burning constant	ثابت معدل الاحتراق
rate of fire	معدل الرمي
ray	شعاع
reaction	رد فعل
rear sheath	غمد خلفي
rear trunnions	محاوير خلفية
recalibration	إعادة المعايرة
recce	استطلاع
recocking	إعادة النصب
recoil	ارتداد
recoil brake	كابح الارتداد
recoil length	طول الارتداد
recoil mechanism	جهاز الارتداد
recoil system	جهاز الارتداد
recoilless	عديم الارتداد
reconnaissance	استطلاع
reconnaissance of the gun area	استطلاع منطقة المدافع
reconnaissance officer	ضابط الاستطلاع
record of equivalent full charge fired	سجل الحشوات المكافئة المرمية
recruit	مجنّد- يجند
recruit	مجنّد- جندي حديث
recruiting	تجنيد
rectify	يصحّح- يقرّوم

reduced charge	حشوة ناقصة
reduced data	معلومات منقوصة
reduction	تنقيص
reduction error	خطأ التنقيص
reduction of data	تنقيص المعلومات
reel	بكرة
reference gun	مدفع قياسي
reference object	نقطة المرجع
reference object correction record	سجل التصحيحات لنقاط المرجع
regiment	كتيبة
regimental grid	تربيعة كتيبية
regimental sergeant major	وكيل الكتيبة
registration mission	رمية تسجيل
regular base	قاعدة منتظمة
regularity ignition	انتظام الاشتعال
reinforcement	تعزيز
rejected round	طلقة مرفوضة
rejection factor	عامل الرفض
reliability	وثوقية
remaining velocity	سرعة متبقية
report	تقرير
request - modify	طلب تعديل
resection	تقاطع خلفي
repeat	كرّر
replenisher	مزودة
residue	بقية
resistance	مقاومة
respirator	قناع التنفس
responsibility	مسؤولية
restart	ابدأ ثانية!
retaining plate	صفيحة حافظة
ribbon	شريط
ribbon cordite	متفجرات شريطية

ricochet	انزلاق
rifled portion	الجزء المحلزن
rifling	حلزنة
right	يمين
right ascension	ارتفاع عمودي
right base	قاعدة عمودية
ripple signal	إشارة متموجة
rocket	صاروخ
rocket launcher	قاذفة صواريخ
rocking	تأرجح
rocking bar	قضيب متأرجح
rocking bar sight	موجّه القضيب المهتز
rolling friction	احتكاك التدحرج
rotating valve	صمام دوار
rotation of the earth	دوران الأرض
rough grid	تربيعة تقريبية
rounds complete	انتهت الطلقات
run back	ارتداد
run out	تقدّم
rust	صدأ
saddle support	دعامة السرج
safe correction	التصحيح الأمين
safe distance	مسافة الأمان
safety pin	مسمار الأمان
safety plunger	غطاس الأمان
salvo	رشقة
salvo ranging	التعديل بالرشقات
sand model	نموذج رملي
satellites of the planets	توابع الكواكب
scale	مقياس
schedule	جدول التوقيت
scheduled targets	أهداف موقوتة
scheme	مخطط



scraf	شارة المحطة
screened area	منطقة محجوبة
screw mechanism	مغلاق لولبي
screwed collar	قبة لولبية
sealing cup	فنجان الغلق
section commander	قائد قسم
sector	قطاع
securing pin	مسمار التثبيت
securing ring	حلقة تثبيت
segments	ركائز
self propelled	ذاتي الحركة
semi - automatic	شبه آلي- شبه تلقائي
semi - fixed ammunition	ذخيرة شبه متصلة
semi - mobile	شبه متحرك
send	أرسل!
sensible horizon	الأفق المحسوس
sensitivity	حساسية
separate ammunition	ذخيرة منفصلة
setting up	توضيع
shear wire	سلك القطع
sheath	غلاف
shell	قذيفة
shell burst	انفجار القذيفة
shell crater	حفرة الانفجار
shelling	قصف مدفعي
shelling report	تقرير قصف مدفعي
shield	درع
shift	نقل
shock	صدمة
shooting map	خارطة الرماية
short base registration	التسجيل بالقاعدة القصيرة
short bracket	قوس قصير
shorten	يقصر

shot	طلقة
shot seating	مرتكز القذيفة
shot start	بدء حركة القذيفة
shot start pressure	ضغط بدء الحركة
shot travel	رحلة الطلقة
shutter	مُغَلِّقة
shutter locking catch	لاقط المغلقة
shutter spring	نابض المغلقة
sight rule	مسطرة النظر
sight test	فحص الموجهات
sight vertical plane	مستوى النظر العمودي
sighting system	نظام التوجيه
sights	الموجهات
silent registration	التسجيل الصامت
simultaneous observation	رصد متزامن
sine	جيب الزاوية
single base	قاعدة مفردة
single leg	ضلع مفرد
single shot hit probability	احتمالية الإصابة لطلقة المفردة
single thrust surface	سطح ضغط مفرد
sketch	مخطط
skew base	قاعدة مائلة
skirt	قميص ناظم
slant range	مدى مائل
sleeve	غلاف أسطواني
sleighs	زلّاجات
slew	فرق بين اتجاهين
slew correction	تصحيح فرق اتجاهين
sliding friction	احتكاك انزلاقي
slight variation	تغير بسيط
Slipper	زلّاجة
slope	انحدار- ميلان
small - circle	دائرة صغيرة

smoke discharger	نافث الدخان
smoke producers	مولدات الدخان
smoke screen	ستار الدخان
smokeless	عديم الدخان
sniping gun	مدفع القنص
socket	تجويف
solar day	اليوم الشمسي
solar system	النظام الشمسي
solstices	الانقلابات في (الفلك)
sound adjustment	التعديل بالصوت
sound ranging	تحديد المكان بالصوت
sound source	مصدر الصوت
sound wave	موجة الصوت
spades	غوارز
specific	محدد
spin rate	معدل الدوران
splinter distance	مسافة الشظايا
splinter zone	منطقة انتشار الشظايا
split trail	حاضن مفتوح
spotting charge	حشوة الاستدلال
spring	نابض
spring case	غلاف النابض
squash	يحطم
squash head	رأس محطم
squash head projectile	قذيفة الرأس المتحطم
stability	ثبات
stable	ثابت
stable observer officer	ضابط ثابت للرصد
stadia rod	شاخص مسافة
staff officer	ضابط ركن
stand - off distance	مسافة التفجير
stand easy	ارتياحاً!
standard ballistic atmosphere	الجو القذافي القياسي

standard ballistic coefficient	المعامل القذافي القياسي
standard caliber	العيار القياسي
standard charge	الحشوة القياسية
standard conditions	أحوال قياسية
standard gun	مدفع قياسي
standard meridian	خط الزوال القياسي
standard meteorological conditions	الأحوال الجوية القياسية
standard safety factor	عامل الأمان القياسي
standing operating procedures	الأوامر الثابتة للمعركة
star shell	قنبلة الإنارة
star traverse	تضليع نجمي
start line	خط البدء
starter	بادئ
states of survey	حالات المسح
static	ساكن
station	محطة
stationary target	هدف ثابت
steel tape	شريط فولاذي
steep dive	انقضاض عميق
stereoscope	منظار مُجسّم
strategic	إستراتيجي
stream lining base	قاعدة مناسبة
stretcher bearer	حامل النقالة
striker	الطارق
stripping of lands	إزالة البروزات
strut	ذراع- دعامة
subsonic	دون سرعة الصوت
subtense	الحصر
subtense angle	زاوية الحصر
subtract	اطرح!
summit	قمة
super structure	بناء علوي
superimposed	تدعيم إضافي- استعلاء

supersonic	فوق سرعة الصوت
supply point	نقطة تموين
support	إسناد
supported arm	سلاح مساند
surface - to - surface missiles	صواريخ أرض أرض
surround	يحيط
survey	مساحة- مسح
survey plan graph	مخطط عملية المساحة
survey principles	مبادئ المساحة
survey reconnaissance	استطلاع المساحة
survey report centre	مركز تقرير المساحة
survey scheme diagram	مخطط عملية المساحة
survey team	فريق مسح
suspension	تعليق
suspension system	نظام التعليق
symmetrical	متماثل
system	نظام
table	جدول
tactical control	سيطرة تعبوية
tactical headquarters	قيادات تعبوية
tail wind	رياح تابعة
take post	موضعاً خذ!
tangent	مماس
tangent sight	موجه المماس
tangent, elevation	مماس الارتفاع
tank	دبابة
tank alert	انتبه للدبابات!
tank destroyer	مدمرة الدبابات
tape	شريط
tape level	تسوية الشريط
tape man	القانس بالشريط
tape ring	حلقة الشريط
tapered cylinder	أسطوانة مستدقة

tapered rod	قضيب مستدق
taping pin	مسمار القياس (بالشريط)
target	هدف
target grid correction	تصحيح تربيع الهدف
target acquisition battery	سرية الاستدلال
target analysis	تحليل الأهداف
target classification	تصنيف الأهداف
target detection	كشف الأهداف
target identification	تمييز الأهداف
target letter and number	حرف الهدف ورقمه
target list	قائمة الأهداف
target lost	الهدف مفقود
target nature	طبيعة الهدف
target record	سجل الأهداف
target selection	انتخاب الأهداف
target spread	أبعاد الهدف
task	مهمّة- واجب
task table	جدول الواجبات
technical	تقني- فني
technical assistant royal artillery	مساح سرية (في المدفعية الملكية)
telecommunications	اتصالات سلكية ولاسلكية
telegram	برقية
tell off	عُدّ- اعدد!
temperature	حرارة
tension	توتر
tensioning ring	حلقة التوتر
terminal ballistics	علم القذافة النهائية
terminal velocity	سرعة نهائية
terrestrial equator	خط الاستواء الأرضي
testing point	نقطة تجربة
testing round	طلقة تجربة
theater grid	تربيع المسرح
theodolite	مزواة- تيودليت

thread	خيٲ
throttling grooves	أخاااا متناقصة
throw - off angle	زاوية القفزة الجانبية
thrust	دفع
thrust surfaces	سطوح الضغط
tied jaw	فك مربوط
time of flight	مدة الطيران
time on target	الوقت على الهدف
time scale	مقياس الوقت
timing	توقيت
tolerances	مسموحات- فروق
top secret	سري للغاية
torsional stress	إجهاد الدوران
towed	مقطور
toxic	سام
tracer	كاشف أثر
tracing paper	ورق شفاف
track	جنزير
trail	حاضن
trajectory	مسار القذيفة
trajectory selection	انتخاب المسار
transit	عبور
transonic velocity	ضمن سرعة الصوت
transport	نقل
traverse	تضليع
traverse sheet	نموذج تضليع
trench	خندق
triangle	مئاث
triangle of error	مئاث الخطأ
triangulation	تثليث
trigger	زناء
trigonometrical point	نقطة تثليث
trimming	تشذيب

trinitrotoluene	متفجرات [ت. ن. ت]
trip action	إطلاق مستمر
tripod	منصب ثلاثي
trogh	حوض
troop commander	قائد فصيلة
tropical	استوائي
true bearing	اتجاه حقيقي
true horizon	الأفق الحقيقي
true star motion	الحركة الحقيقية للنجوم
truncated ogive	قوس مبتورة
trunnions	محاور
trunnions tilt	ميل المحاور
tube	أنبوب (للاشتعال)
tubular	أنبوبي
turbulence	اضطراب جوي
turret	برج
twist	التواء
twist of rifling	التواء الحلزنة
type	نوع- صنف
ultimate	نهائي
umbrella barrage	سد ناري مظلي
unarmed	غير مسلح
unauthorized observation officer	ضابط رصد غير مخول
under spun	تحت حدّ الدوران
unforeseen	غير متوقع
uniform burning	احتراق منتظم
uniformity of accuracy	توحيد الدقة
unique	فريد
unit	وحدة
unit effects, wind	تأثير وحدة الريح
unobserved fire	نار غير مرصودة
unoccupied crest	ذروة غير محتلة
up	أغل!



up wind	عكس الريح
upper motion	حركة علوية
upper transit	اجتياز علوي
validity period	مدة الصلاحية - مدة سريان المفعول.
valve	صمام
variable recoil	ارتداد متغير
variable time fuze	شعلة متغيرة التوقيت
variation	اختلاف- تغير
vehicle	مركبة- سيارة- آلية
velocity	سرعة
velocity - space curve	منحني المسافة مع السرعة
velocity - time curve	منحني الوقت مع السرعة
velocity error	خطأ السرعة
verabl orders	أوامر شفوية
verbal order	أمر شفوي
verify	دقق
vernal equinox	الاعتدال الربيعي
vertex	السمت
vertex height	ارتفاع السمت
vertical angles	زوايا رأسية
vertical circle	دائرة رأسية
vertical clock	الساعة الرأسية
vertical complementary	مكملة رأسية (زاوية)
vertical component of velocity	المركبة الرأسية للسرعة
vertical plan of sight	المستوى الراسي للنظر
vertical plane	المستوى الراسي
vertical probable error	الخطأ الراسي المحتمل
vibration wave	موجة الذبذبة
violent	عنيف
viscosity	لزوجة
visual fire	رماية مرئية
warmers	مسخّنات
warning order	أمر إنذاري

water point	نقطة المياه
wave drag	سحب الأمواج
weapon	سلاح
weapon location	موقع السلاح
weapons free	الأسلحة حرة
weapons tight	الأسلحة مقيدة
wear	اهتراء
wear data	بيانات التهرؤ
wear tables	جداول التهرؤ
weighing factors	عوامل التوزين
weight of fire	ثقل النيران
Welin breech screw	مغلاق ويلن
wide shot	رمية بعيدة عن الهدف
wind	ريح
wind angle	زاوية الريح
windage	فراغ
winter solstice	الانقلاب الشتوي
wire winding	لفّ الأسلاك
wireless	لاسلكي
withdrawal	انسحاب
withstand	يتحمل
witness point	نقطة مشاهدة
wrong	خطأ
yaw angle	زاوية التمتعج
zenith and nadir	السمت والنظير
zenith angle	الزاوية السمتية
zenith distance	المسافة السمتية
zero hour	ساعة الصفر
zeroing	التصفير
zone of fire	منطقة الرمي
zone seen	المنطقة المرئية